

L'ANNÉE RUSSE À POISSY  
2018  
L'ANNÉE RUSSE À POISSY  
ПОСЫСЬКИЙ ГОРОДСКОЙ РАЙОН

Programme  
des animations

2018  
à POISSY



POISSY



# LE MOT DES ELUS

La ville de Poissy et la culture russe ont tissé au fil des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles des liens nombreux, d'Ossip Zadkine à Andrei Tyrtshnikov, en passant par le rapprochement de la villa Savoye avec la maison Melnikov à Moscou dans le cadre d'une opération de jumelage de biens culturels initiée par le Centre des Monuments Nationaux.

C'est donc tout naturellement que l'association Linguarik, qui propose depuis une dizaine d'années de nombreuses manifestations permettant de découvrir la richesse et la vitalité du monde culturel russe, et la ville de Poissy, intéressée par un rapprochement avec la ville de Kalouga située à 160 km de Moscou, proposent de vivre une année sous le signe de la Russie, éternelle et contemporaine, à travers la musique, la danse, la science, la gastronomie ou le sport.

Merci aux services de la ville qui mettent chaque jour leur compétence et leur énergie au service de ce beau projet. Merci aux nombreux bénévoles de l'association Linguarik pour leur investissement dans cette aventure. Merci enfin à tous les partenaires, institutions russes, mais aussi associations locales et soutiens financiers, qui accompagnent et rendent possibles ces manifestations placées sous le signe de l'amitié et de la découverte.



**M. Karl OLIVE**

Maire de Poissy  
Vice-président de GPS&O  
Vice-président du Conseil  
départemental des Yvelines



**Florence Xolin**

Adjointe au Maire  
Déléguée au patrimoine,  
au jumelage et au tourisme



**Christophe  
Guillemet**

Président de  
l'association Linguarik

# LANCEMENT DE L'ANNEE RUSSE

À cette occasion la ville de Poissy recevra Monsieur le Maire de Kalouga et le Ministre de la culture et du tourisme de la région de Kalouga pour inaugurer l'Année russe.

**27 ET 28 JANVIER FORUM ARMAND-PEUGEOT**

## JOURNEES DE KALOUGA

**En journée à partir de 14h (animations gratuites).**

Exposition de photos et de tableaux présentant la ville de Kalouga en Russie, exposition d'artisanat de la région de Kalouga, ateliers créatifs en particulier autour des jouets de Khloudnev, démonstrations d'instruments et animations de danses russes, restauration typique.

**20h30 le samedi 27 janvier / 15h le dimanche 28 janvier :**

Grand spectacle de musique et de danse folklorique par l'Orchestre d'instruments traditionnels de la Philharmonie de Kalouga et la compagnie de danse Prince Igor.

**TARIF UNIQUE : 10€**

**GRATUIT POUR LES MOINS DE 10 ANS.**

**BILLETTERIE EN MAIRIE AUX HORAIRES D'OUVERTURE DE LA RÉGIE CENTRALE (DE 8H30 À 12H PUIS DE 13H30 À 17H DU LUNDI AU VENDREDI UNIQUEMENT), ET SUR PLACE LE SAMEDI 27 JANVIER À PARTIR DE 19H30 ET LE DIMANCHE 28 JANVIER À PARTIR DE 14H (DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES).**

# LES JOURNEES DE KALOUGA



# LES EVENEMENTS MARQUANTS



**24 ET 25 MARS THÉÂTRE MOLIÈRE**

## **RENCONTRES FRANCO-RUSSES DE LA DANSE**

À l'occasion du bicentenaire de Marius Petipa, avec la participation de solistes de ballets et d'élèves d'écoles de danse russes.



**SAMEDI 24 MARS À 20H30**

## **Classes de danse des conservatoires de Poissy, de Plaisir et de Sartrouville**

En partenariat avec les conservatoires de Plaisir et de Sartrouville, chorégraphies directement inspirées du travail de Marius Petipa, danses traditionnelles russes ou d'Europe centrale, ainsi qu'une revisite jazz du *Lac des cygnes*.

**CONTACT : ASSOCIATION LINGUARIK, TÉL : 06 31 89 97 50**

**MAIL : SECRETARIAT.LINGUARIK@GMAIL.COM**

**TARIFS : 15€, 10€ (GROUPES ET ÉTUDIANTS), 5€ (ENFANTS DE - DE 18 ANS).**

**DIMANCHE 25 MARS À 16H**

## **Magique Petipa : Danse en Ile-de-France**

Ballet en trois actes en hommage au chorégraphe franco-russe Marius Petipa, présenté par *Danse en Ile-de-France*, association qui propose l'enseignement de la danse classique suivant la méthode mise au point par la pédagogue russe Agrippina Vaganova.

**CHORÉGRAPHIE DE CÉCILE DÄNIKER AVEC DES EXTRAITS DES CHORÉGRAPHIES DE MARIUS PETIPA. SCÉNARIO ET DÉCORS DE PASCAL LÉDÉE. MUSIQUE : TCHAIKOVSKI, PUGNI, MINKUS, MOZART, GLUCK, SCHUBERT ET MUSIQUES FOLKLORIQUES.**

**CONTACT : ASSOCIATION DANSE EN ÎLE-DE-FRANCE, TÉL: 01 30 65 84 11**

**MAIL : INFO@DANSEIDF.COM - WWW.DANSEIDF.COM**

**TARIFS : 15€, 10€ (GROUPES ET ÉTUDIANTS), 5€ (ENFANTS DE - DE 18 ANS).**



**DU 7 AU 22 AVRIL DE 14H À 19H**



**FORUM ARMAND-PEUGEOT**

## **EXPOSITION « L'AVENTURE SPATIALE RUSSE »**

En partenariat avec le musée de l'Histoire de l'astronautique de Kalouga qui porte le nom de Constantin Tsiolkovski, du musée de Terechkova de Iaroslavl, les Archives nationales de documentation scientifique et technique et le Parc aux étoiles (GPS&O) qui en assure le commissariat scientifique.

Parrainée par Valentina Terechkova, première femme cosmonaute.

**ATELIERS SCIENTIFIQUES ET CRÉATIFS SUR LE THÈME DE L'ESPACE.**

| **ENTRÉE LIBRE**



**DU SAMEDI 2 À 14H AU DIMANCHE 3 JUIN À 14H**

**FORUM ARMAND-PEUGEOT**

## **24 HEURES DU JEU**

Organisé en partenariat avec le musée du Jouet de Poissy et l'association Le Truck Fun. Pendant 24h, sans interruption, le public pourra se rendre au Forum Armand-Peugeot pour s'initier et jouer à de nombreux types de jeux : jeux de société, jeux vidéo, jeux anciens, jeux extérieurs et jouets.

Des jouets traditionnels russes seront exposés, et des animations autour du jeu d'échecs seront proposées.

| **ENTRÉE LIBRE**







**15 ET 16 SEPTEMBRE**  
**FORUM ARMAND-PEUGEOT ET PLACE DE LA RÉPUBLIQUE**

**PARTICIPATION AUX JOURNÉES DU PATRIMOINE SUR LE THÈME DE L'AUTOMOBILE**

Exposition : « Les Russes et le taxi parisien ». Participation d'automobiles russes aux expositions et défilés de véhicules.

| **ENTRÉE LIBRE**



**DU 22 AU 28 DÉCEMBRE**  
**PLACE DE LA RÉPUBLIQUE**

**VILLAGE DE NOËL**

Animations, ateliers créatifs, Isba russe, et plein d'autres activités autour de la Russie.

**ENTRÉE LIBRE**



**L'ANNEE RUSSE, C'EST AUSSI...**



**DU 1<sup>ER</sup> AU 28 FÉVRIER MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN**

**EXPOSITION DE LIVRES ET ILLUSTRATIONS D'AUTEURS RUSSES**

| **ENTRÉE LIBRE**



**VENDREDI 2 FÉVRIER 19H30**  
**MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN**

**RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC DES AUTEURS RUSSES**

(En lien avec le Salon du livre russe à Paris).

| **ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.**



**MERCREDI 7 FÉVRIER 11H**  
MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN

## MERCREDI DES TOUT-PETITS | SPÉCIAL RUSSIE



**MERCREDI 14 FÉVRIER 10H MÉDIATHÈQUE C.-DE-PIZAN**  
**SAMEDI 17 FÉVRIER 10H BIBLIOTHÈQUE A.-MALRAUX**

## SAMEDI DES TOUT-PETITS | SPÉCIAL RUSSIE

Comptines, jeux de doigts, chansons et lectures, les tout-petits les adorent ! Parents, grands-parents et assistantes maternelles, venez profiter ensemble de ce moment convivial animé par les bibliothécaires.

ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65 (14 FÉVRIER)  
ET 01 39 22 54 94 (17 FÉVRIER).



**SAMEDI 10 FÉVRIER 14H ET 15H30**  
BIBLIOTHÈQUE A.-MALRAUX

## VIVRE ET ÉCRIRE EN RUSSIE

Projection d'un documentaire suivi d'un café littéraire sur la littérature russe contemporaine.

ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.



**SAMEDI 17 FÉVRIER 15H30**  
MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN

## MUSIQUE À LA COUR DE LA GRANDE CATHERINE

Concert de clavecin par l'ensemble **Les Palatines** avec la participation de Lora Korneeva – Découverte en musique de la correspondance entre Voltaire et la Grande Catherine.

ENTRÉE LIBRE



**MERCREDI 21 FÉVRIER 16H**  
MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN

## RECYCL'ART SPÉCIAL RUSSIE

(ATELIER MATRIOCHKAS)

Profitez des talents des bibliothécaires aux doigts de fée. Apprenez à recycler et à créer des objets utiles et décoratifs. Avec de vieux livres, des bouteilles, quelques cordes et autres, laissez parler votre énergie créatrice !

À PARTIR DE 8 ANS.

SUR INSCRIPTION AU 01 30 65 10 65 - ENTRÉE LIBRE



**SAMEDI 24 FÉVRIER 11H**  
MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN

## CONTES SANS FRONTIÈRES ET LECTURE BILINGUE FRANÇAIS ET RUSSE

ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.



**SAMEDI 24 FÉVRIER 16H**  
MÉDIATHÈQUE  
CHRISTINE-DE-PIZAN

## **GRANDE TOILE FIGURES DE LA LITTÉRATURE RUSSE**

Portrait d'Anna Akhmatova,  
une des plus importantes  
poétesses russes du XX<sup>e</sup> siècle.

**ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION  
AU 01 30 65 10 65.**



**MERCREDI 28 FÉVRIER 11H**  
BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ-MALRAUX

## **HEURE DU CONTE | SPÉCIAL RUSSIE**

| **ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 39 22 54 94.**



**DU 8 FÉVRIER AU 2 MARS CLUB PÉGUY**

## **SUR LA ROUTE DES CONTES RUSSES**

Exposition de dessins des élèves des écoles russes.

| **ENTRÉE LIBRE**



**DU 10 AU 25 MARS DE 15H À 18H**  
CENTRE DE DIFFUSION ARTISTIQUE

## **LE MOUVEMENT EN PEINTURE**

Participation de peintres russes de la ville de Kalouga à l'exposition  
de l'Académie des peintres de l'Abbaye illustrant le thème du  
mouvement.

| **ENTRÉE LIBRE**



**SAMEDI 17 MARS (1/2) / SAMEDI 24 MARS (2/2) 15H**  
MÉDIATHÈQUE C.-DE-PIZAN (SALLE AIMÉ-CÉSAIRE)

## **GRANDE TOILE | LES BALLETS DE MARIUS PETIPA**

Projection d'un ballet chorégraphié par l'artiste.

| **ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.**



**MERCREDI 4 AVRIL 15H**  
MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN

## **HEURE DU CONTE | ASTRES ET CIE** Pour les 3-6 ans.

Des classiques, des originaux, des parodies, des russes, maliens ou  
japonais. Voyagez dans l'espace, dans le temps et dans l'imaginaire  
grâce aux contes !

| **ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.**





**SAMEDI 7 AVRIL 14H30 ET 16H30**

**THÉÂTRE BLANCHE-DE-CASTILLE**

## **CONFÉRENCE CHORÉGRAPHIQUE PROPOSÉE PAR LE CONSERVATOIRE**

**«Marius Petipa ou le destin russe d'un chorégraphe français»  
par Camille Desmarest, artiste chorégraphique.**

Né il y a deux siècles exactement, Marius Petipa, danseur étoile et chorégraphe, est invité en 1847 pour un an à Saint-Petersbourg et y restera... près de 60 ans. Il est le fondateur de l'école russe de ballet, de renommée mondiale.

| **SUR RÉSERVATION AU 01 39 65 14 88. TARIF : 5€.**



**SAMEDI 26 MAI 16H30**

**MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN**

## **SATURDAY GAME FEVER (SPÉCIAL TETRIS)**

Pour re-découvrir le jeu mythique « TETRIS » inventé par des créateurs russes, pour jouer en famille ou entre amis, participez au Saturday Game Fever. Après une courte présentation du jeu par les bibliothécaires, les manettes seront à vous !

| **ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.**



**DU 14 JUIN AU 15 JUILLET**

## **COUPE DU MONDE DE FOOTBALL EN RUSSIE**

Projection des matchs de l'équipe de France dans les établissements de quartier et au Forum Armand-Peugeot.

**ENTRÉE LIBRE**



**FIFA WORLD CUP**

**RUSSIA 2018**

Les villes russes qui accueillent la Coupe du monde de football.



**DU 14 JUIN AU 15 JUILLET**

**PLACE DE LA RÉPUBLIQUE**

## **EXPOSITION DE PHOTOS RUSSIA 2018**

Les villes russes qui accueillent la Coupe du monde de football.



**DU 22 AU 28 JUIN**

## **PARTICIPATION D'UNE ÉQUIPE JUNIOR DE FOOTBALL DE L'AS POISSY À UN TOURNOI FRANCO-RUSSE À KALOUGA**



**DU 8 AU 14 OCTOBRE**

## **SEMAINE DU GOÛT**

Découverte et dégustation de saveurs régionales russes et ateliers de cuisine russe. L'association Linguarik vous livre les secrets des meilleures recettes de la gastronomie russe.



**DU 7 AU 13 NOVEMBRE**

## **PROJECTION D'UN FILM RUSSE EN LIEN AVEC LA SEMAINE DU NOUVEAU CINÉMA RUSSE À PARIS**

Rencontre avec les acteurs ou réalisateurs.



**DU 7 AU 17 NOVEMBRE**

## **LES PETITES TOILES DE LA MÉDIATHÈQUE CHRISTINE-DE-PIZAN**



Mercredi 7 novembre à 16h

**Pierre et le loup de S. Templeton**, Oscar du meilleur court-métrage d'animation 2008 (41mn).

Samedi 10 novembre à 16h

**Le Vilain petit canard** de G. Bardine – 2011 (1h14mn).

Mercredi 14 novembre à 16h

**La balade de Babouchka** d'A. Tatarsky – 2012 (52mn).

Samedi 17 novembre à 16h

**Sélections d'épisodes «Masha et Michka»** d'O. Kozoukov

| ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION AU 01 30 65 10 65.



**SAMEDI 24 NOVEMBRE 20H45**

**ÉGLISE SAINTE-ANNE DES BRETONS**

## **CONCERT DE L'ENSEMBLE VOCAL MYRIADE**

Direction Jean-François Arnaud et Michel Chandon. Polyphonies de la liturgie orthodoxe (œuvres de Lirine, Strokine, Bortniansky, Arkhangelski et Tchaïkovski).

| ENTRÉE GRATUITE (AVEC LIBRE PARTICIPATION AUX FRAIS)

# С Новым Годом!

**SAMEDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 20H / DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 15H**  
**DIMANCHE 9 DÉCEMBRE 15H**  
**FORUM ARMAND-PEUGEOT**

## «LE REVIZOR» D'APRÈS NICOLAS GOGOL

Dans le cadre du Téléthon 2018, par les 4 troupes de théâtre amateur de Poissy, la Comédie de la Vie, la Compagnie Jean-Louis Vidal, les Jeux Dits de la Bruyère et Venapaje.

| **TARIF UNIQUE DE 8€ (REVERSÉ À L'AFM TÉLÉTHON)**

**DIMANCHE 27 JANVIER 2019 15H30**  
**FORUM ARMAND-PEUGEOT**

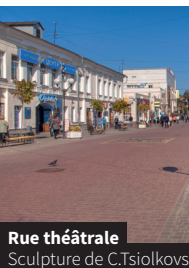
## SPECTACLE DU NOUVEL AN RUSSE

Dans le cadre de la clôture de l'année russe.

### > ADRESSES DES LIEUX DES MANIFESTATIONS :

Forum Armand-Peugeot – 45, rue Jean-Pierre Timbaud  
Médiathèque Christine-de-Pizan – 31, avenue Maurice-Berteaux  
Bibliothèque André-Malraux - 25, avenue du Maréchal-Lyautey  
Centre de diffusion artistique - 53, avenue Blanche-de-Castille  
Eglise Sainte-Anne des Bretons - 103, avenue du Maréchal-Foch  
Théâtre Blanche-de-Castille - 49, avenue Blanche-de-Castille  
Club Péguy - 32bis, avenue Fernand-Lefebvre

### Vues de Kalouga...



**Rue théâtrale**  
Sculpture de C.Tsiolkovski avec son vélo



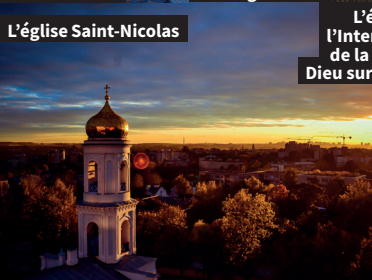
**L'église de Transfiguration du Seigneur**



**L'église de l'Intercession de la Mère de Dieu sur le fossé**



**Musée des poupées «Béréguinia»**



**L'église Saint-Nicolas**



# CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

**27.01** / 14h (animations) et 20h30 (spectacle)

**28.01** (animations) et 15h (spectacle)

Forum Armand-Peugeot

**LES JOURNÉES DE KALOUGA**

**01.02>28.02** Médiathèque C.-de-Pizan

**EXPOSITION AUTEURS**

**ET ILLUSTRATEURS RUSSES**

**02.02** 19h30 Médiathèque C.-de-Pizan

**RENCONTRES LITTÉRAIRES**

**07.02** 11h Bibliothèque A.-Malraux

**MERCREDI DES TOUT-PETITS**

**SPÉCIAL RUSSIE**

**10.02** 14h/15h30 Médiathèque C.-de-Pizan

**VIVRE ET ÉCRIRE EN RUSSIE**

**14.02** 10h Médiathèque C.-de-Pizan

**MERCREDI DES TOUT-PETITS**

**SPÉCIAL RUSSIE**

**17.02** 15h30 Médiathèque C.-de-Pizan

**MUSIQUE À LA COUR**

**DE LA GRANDE CATHERINE**

**17.02** 10h Bibliothèque A.-Malraux

**SAMEDI DES TOUT-PETITS**

**SPÉCIAL RUSSIE**

**21.02** 16h Médiathèque C.-de-Pizan

**RECYCL'ART SPÉCIAL RUSSIE**

**24.02** 11h Médiathèque C.-de-Pizan

**CONTES SANS FRONTIÈRES**

**24.02** 16h Médiathèque C.-de-Pizan

**PORTRAIT D'ANNA AKHMATOVA**

**28.02** 11h Bibliothèque A.-Malraux

**HEURE DU CONTE SPÉCIAL RUSSIE**

**08.02>02.03** Club Péguy

**SUR LA ROUTE DES CONTES RUSSES**

**10.03>25.03**

15h-18h Centre de Diffusion Artistique

**LE MOUVEMENT EN PEINTURE**

**17.03** 15h Médiathèque C.-de-Pizan

**LES BALLETS DE MARIUS PETIPA (1/2)**

**24.03** 15h Médiathèque C.-de-Pizan

**LES BALLETS DE MARIUS PETIPA (2/2)**

**24.03** 20h30 Théâtre de Poissy

**LES CLASSES DE DANSE DU CONSERVATOIRE**

**25.03** 16h Théâtre de Poissy

**MAGIQUE PETIPA**

**04.04** 15h Médiathèque C.-de-Pizan

**HEURE DU CONTE / ASTRES ET CIE**

**07.04** 14h30 et 16h30 Blanche-de-Castille

**CONFÉRENCE CHORÉGRAPHIQUE**

**07.04>22.04** 14h-19h Forum A.-Peugeot

**L'AVENTURE SPATIALE RUSSE**

**26.05** 16h30 Médiathèque C.-de-Pizan

**SATURDAY GAME FEVER (SPÉCIAL TETRIS)**

**02.06>03.06** Forum Armand-Peugeot

**24H DU JEU**

**14.06>15.07** Forum Armand-Peugeot

et maisons de quartier

**COUPE DU MONDE DE FOOTBALL**

**14.06>15.07** Place de la République

**EXPOSITION PHOTOS DES VILLES**

**QUI ACCUEILLENT LA COUPE DU MONDE**

**22.06>28.06** Déplacement d'une équipe

junior de l'AS Poissy en Russie

**TOURNOI DE FOOT À KALOUGA**

**15.09>16.09** Forum Armand-Peugeot

et Place de la République

**JOURNÉES DU PATRIMOINE**

**08.10>14.10**

**SEMAINE DU GOÛT**

**07.11** 16h Médiathèque C.-de-Pizan

**PETITE TOILE/PIERRE ET LE LOUP**

**10.11** 16h Médiathèque C.-de-Pizan

**PETITE TOILE/LE VILAIN PETIT CANARD**

**14.11** 16h Médiathèque C.-de-Pizan

**PETITE TOILE/LA BALADE DE BABOUCHKA**

**17.11** 16h Médiathèque C.-de-Pizan

**PETITE TOILE/MASHA ET MICHKA**

**24.11** 20h45 Eglise Ste Anne des Bretons

**CONCERT ENSEMBLE VOCAL MYRIADE**

**01.12** 20h **02.12** 15h **09.12** 15h

Forum Armand-Peugeot

**PIÈCE DE THÉÂTRE «LE REVIZOR»**

**22.12>28.12** Place de la République

**VILLAGE DE NOËL**

**27.01.2019** 15h30 Forum Armand-Peugeot

**SPECTACLE DU NOUVEL AN RUSSE**

## Pour tout renseignement merci de contacter :

• **Office de Tourisme** – 2, boulevard Robespierre – 78300 Poissy

☎ 01 30 74 60 65 ✉ [contact@poissy-tourisme.fr](mailto:contact@poissy-tourisme.fr) 🌐 [www.poissy-tourisme.fr](http://www.poissy-tourisme.fr)

• **Direction de l'Événementiel** ✉ [evenementiel@ville-poissy.fr](mailto:evenementiel@ville-poissy.fr)

• **Médiathèque** ☎ 01 30 65 10 65 / **Bibliothèque A. Malraux** ☎ 01 39 22 54 94

✉ [mediatheque@ville-poissy.fr](mailto:mediatheque@ville-poissy.fr) pour les deux structures

• **Association Linguarik** ☎ 06 31 89 97 50 ✉ [secretariat.linguarik@gmail.com](mailto:secretariat.linguarik@gmail.com)

🌐 <http://linguarik.com> 📘 <https://www.facebook.com/Linguarik/>